Załącznik nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia (OPZ)

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa usługa polegająca na organizacji 5-dniowego wyjazdu studyjnego dla 30 osób na międzynarodowe targi zootechniczne FAZI 97 Fiera Agricola Zootecnica Italiana 24-26 październik 2025 r.

Wyjazd studyjny realizowany będzie w ramach Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich + (KSOW+). Miejsce docelowe FAZI Fiera Agricola Zootecnica Italiana [Via Brescia, 129, 25018 Montichiari BS, W](https://www.google.com/maps/place/data=!4m2!3m1!1s0x4781a2bbc2dcd187:0x29ba4a1c0421940e?sa=X&ved=1t:8290&ictx=111)łochy.

Termin realizacji zamówienia : 23 - 27.10.2025 r. (5 dni)

Ilość osób: 30

Temat wyjazdu: Innowacje i nowe technologie w hodowli zwierząt szansą na rozwój produkcji i gospodarstwa

1. Postanowienia ogólne

Zamówienie dotyczy kompleksowej usługi organizacji 5-dniowego wyjazdu studyjnego dla 30 osób na międzynarodowe targi zootechniczne FAZI 97 Fiera Agricola Zootecnica Italiana, które odbywają się w dniach 24-26 październik 2025 r.. Wydarzenie to jest jedną z największych wystaw tego typu w Europie. Przez 3 dni gromadzi łącznie na terenie 9 hal 430 hodowców różnych gatunków zwierząt gospodarskich, oraz 38 tys. odwiedzających. W ramach tego wydarzenia uczestnicy wezmą udział w wystawie zwierząt gospodarskich, w tym 73 krajowej wystawa krów rasy holsztyno-fryzyjskiej, 14 krajowej wystawie krów rasy jersey, oraz 13 edycji Open Junior Show – dedykowanej dla młodych hodowców z całej Europy. Wszystkie te wydarzenia organizowane są pod patronatem ANAFIBJ (Associazione Nazionale Allevatori della Razza Frisona, Bruna e Jersey Italiana).

W ramach organizacji wyjazdu należy zapewnić uczestnikom transport lotniczy z lotniska Kraków BALICE do Włoch (lotnisko Mediolan/Bergamo lub Orio al Serio/Werona). Należy zapewnić do każdego biletu bagaż podręczny 10 kg, w obie strony. We Włoszech należy zapewnić transport autobusowy, wyposażony w klimatyzację.

Należy zagwarantować tłumacza/przewodnika na miejscu, który będzie opiekować się grupą przez cały okres trwania wyjazdu na terenie Włoch. Wykonawca zobowiązany jest do zagwarantowania wszystkim uczestnikom sprawnego systemu typu tour guide lub równoważnego bezprzewodowego systemu przewodników audio (z jednorazowymi słuchawkami), zapewniającego możliwość stałego i wyraźnego kontaktu przewodnika z grupą, nawet w miejscach zatłoczonych i głośnych.

Zakwaterowanie w hotelu o standardzie co najmniej 3\*\*\* (słownie trzy gwiazdkowym) –standard hotelu należy rozumieć w odniesieniu do przepisów § 2 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie (t.j. Dz.U.2017.2166) lub równoważny standard hotelu według przepisów prawnych obowiązujących na terenie Włoch w zakresie regulacji dotyczących branży hotelarskiej (potwierdzeniem standardu hotelu będzie dokument w postaci licencji).

Hotel musi posiadać restaurację, pokoje 2-osobowe z dwoma oddzielnymi łóżkami (z wykluczeniem łóżek piętrowych), z łazienką wyposażoną w ręczniki, suszarkę oraz mydło i szampon. Hotel nie może być oddalony o więcej niż 50 km od miejsca wystawy. Hotel wskazany przez Wykonawcę musi być zaakceptowany przez Zamawiającego. W przypadku zapewnienia przez Wykonawcę warunków rażąco odbiegających od wymaganych, Zamawiający zastrzega sobie możliwość żądania alternatywnego miejsca noclegowego. Koszt miejsca alternatywnego obciąży Wykonawcę, który jest również zobowiązany do pokrycia ewentualnych kosztów transportu do tego miejsca.

Wyżywienie w trakcie wyjazdu obejmuje śniadania, obiady i kolacje według standardu projektu określonego w załączniku do OPZ. W ramach wyżywienia, w pierwszej kolejności należy wybierać potrawy tradycyjne dla danego regionu, a menu nie powinno się powtarzać.

Oprócz uczestnictwa w międzynarodowych targach zootechnicznych FAZI 97 Fiera Agricola Zootecnica Italiana 24-26 październik 2025 r., Wykonawca zapewnia odwiedzenie jednego gospodarstwa utrzymującego bydło rasy mięsnej i gospodarstwa prowadzącego hodowlę koni/zakładu treningowego w celu poznania standardów hodowli/pracy/utrzymania zwierząt w innym kraju UE. Należy zorientować się czy istnieje możliwość odwiedzenia gospodarstw utrzymujących zwierzęta parzystokopytne, czy ze względów weterynaryjnych jest to zabronione. Należy zapewnić wszystkim uczestnikom odpowiednią ilość jednorazowych ubrań ochronnych lub/i wszelkich niezbędnych form zabezpieczenia weterynaryjnego wymaganych przez gospodarstwa i przepisy weterynaryjne. Należy potwierdzić czy w roku 2025 odbywać będzie się na terenie targów wystawa bydła Jersey, oraz HF. Jeśli tak, uczestnicy wyjazdu spędzą na jej terenie 2 dni – jeden dzień poświęcony zostanie na targi, jeden na wystawę zwierząt. Jeśli z przyczyn weterynaryjnych nie ma możliwość zorganizowania wystawy zwierząt, wówczas uczestnicy wezmą udział w targach przez jeden dzień. W zamian zostanie zagwarantowana wizyta w gospodarstwie produkującym tradycyjne włoskie wyroby np. parmezan, szynkę parmeńską itp.

Szczegółowy opis gospodarstw, które grupa odwiedzi w ramach zamówienia:

Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia realizacji wizyty w co najmniej dwóch z niżej wskazanych gospodarstw lub ośrodków, przy jednoczesnym zagwarantowaniu obecności osoby kompetentnej, posiadającej szczegółową wiedzę na temat funkcjonowania danego miejsca — w szczególności w zakresie systemu utrzymania, żywienia, rozrodu oraz organizacji pracy. Osoba ta powinna oprowadzić grupę po obiekcie oraz przekazać informacje dotyczące wszystkich kluczowych aspektów jego działalności. W przypadku wizyty w ośrodku treningowym dla koni, osoba ta powinna dodatkowo szczegółowo omówić stosowany  w danym miejscu system treningowy oraz organizację pracy z końmi.

- A.S.D.D.E. Mannegimo Monsereno Horses - Via Monsereno, 9, 23898 Imbersago LC – opis doboru koni do hodowli, zajęcia z westernu

- La Fattoria Agroturismo – Via Santa ELISABETTA 40, 20060 Bettola di Pozzo D’Assa MI – hodowla koni minorkańskich, oraz wysokiej jakości wołowiny działająca zgodnie z wytycznymi UE

- SCUDERIA SANT’ANDREA – standardbred breeding farm – Bergamo – z opieką osoby zajmującej się doborem koni do rozrodu i osoby zajmującej się treningiem koni.

1. Postanowienia szczegółowe

2.1. Zakres zamówienia obejmuje w szczególności:

- 4 noclegi w hotelu/hotelach o standardzie odpowiadającym co najmniej 3\* dla 30 osób w terminach:

23/24.10.2025 r., 24/25.10.2025 r., 25/26.10.2025 r., 26/27.10.2025 r.,

- wyżywienie w trakcie wyjazdu dla 30 osób, zgodnie z programem wyjazdu studyjnego   
i wymaganiami zawartymi w załączniku do OPZ,

- zapewnienie tłumacza/pilota, oraz jego ewentualny dojazd, wyżywienie, nocleg,

- opiekę tłumacza/pilota - tłumacza zawodowego języka włoskiego w trakcie trwania wyjazdu studyjnego w dniach 23 -27 października 2025 r. (opieka pilota trwa od momentu rozpoczęcia wyjazdu pierwszej wizyty do końca wyjazdu, czyli ostatniej wizyty), funkcje pilota i tłumacza może pełnić jedna osoba,

- zapewnienie transportu na terenie Włoch,

- opłaty za wizyty w gospodarstwach, potencjalne warsztaty w gospodarstwach, bilety wstępu na targi, opłaty parkingowe, przygotowanie jednorazowej odzieży ochronnej podczas wizyt   
w gospodarstwach oraz wszelkie dodatkowe opłaty i podatki związane z realizacją usługi (np. opłaty lokalne lub klimatyczne, itp.),

- ubezpieczenie uczestników wyjazdu na czas trwania zamówienia.

**- z**apewnienie wszystkim uczestnikom sprawnego systemu typu *tour guide* lub równoważnego bezprzewodowego systemu przewodników audio, wyposażonego w jednorazowe słuchawki, zapewniającego stały i wyraźny kontakt przewodnika z grupą.

**- z**agwarantowanie minimum dwóch wizyt w gospodarstwach wyszczególnionych w opisie powyżej (postanowienia ogólne).

2.2. Wykonawca zapewni tłumacza/pilota, który :

- będzie posiadać znajomość języka włoskiego w zakresie specjalistycznej terminologii zootechnicznej i rolniczej, co umożliwi rzetelne tłumaczenie podczas wizyt i targów branżowych,

- będzie obecny podczas całej wizyty studyjnej na terenie Włoch,

- będzie czuwał nad jej przebiegiem logistycznym tj. transportem, biletami, noclegami, wyżywieniem (miejsca, terminy, obsługa uczestników w tym zakresie),

- będzie nadzorował organizację wizyt studyjnych.

* 1. Szczegółowy opis transportu

1. Wykonawca zapewni transport samolotowy z lotniska Kraków Balice do jednego z włoskich lotnisk (lotnisko Mediolan/Bergamo - Orio al Serio/Werona ) z bagażem podręcznym 10 kg, oraz zapewni transport powrotny z jednego z włoskich lotnisk (lotnisko Mediolan/Bergamo - Orio al Serio/Werona) do Kraków Balice z bagażem podręcznym 10 kg. Cała grupa musi podróżować jednocześnie.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia środka transportu i przewozu uczestników wyjazdu studyjnego na terenie Włoch (transport autobusowy na cały okres trwania wyjazdu studyjnego).
3. Usługa transportowa na terenie Włoch będzie wykonana przy użyciu pojazdu przeznaczonego do przewozu osób (autokar). Pojazd powinien być wyposażony co najmniej w komfortowe fotele uchylano -rozsuwane z podłokietnikiem na montażu szynowym, pasy bezpieczeństwa, klimatyzację, półki na bagaż podręczny, indywidualne nawiewy i oświetlenia, nagłośnienie, oświetlenie sufitowe dzienne i nocne oraz wyodrębnione miejsce na bagaż.
4. Pojazd do przewozu osób ma być sprawny technicznie, posiadać aktualne badania techniczne dopuszczające go do ruchu drogowego. Autobus musi spełniać wszelkie obowiązujące normy prawne i wymogi techniczne umożliwiające poruszanie się po terytorium Włoch w tym: aktualne ubezpieczenie OC, certyfikat EURO (minimum EURO 5 – zgodnie z lokalnymi przepisami pozwalające wjechać w teren objęty wymaganiami norm – czystego transportu, czy stref miejskich).
5. Wykonawca zapewnia pojazd z toaletą przystosowaną do użytku w trakcie jazdy i jej serwis umożliwiający korzystanie bez ograniczeń przez cały okres trwania wyjazdu studyjnego. Autokar w stanie czystym, zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz autokaru, a Wykonawca zobowiązuje się do dbania o czystość autokaru podczas podróży.
6. Na wyraźną prośbę przedstawiciela uczestników wyjazdu kierujący pojazdem ma uruchamiać klimatyzację w celu zapewnienia komfortowych warunków podróży.
7. W przypadku awarii technicznej pojazdu lub wypadku w trakcie realizacji zamówienia, Wykonawca zobowiązany jest zapewnić w możliwie najkrótszym czasie pozwalającym na planowe kontynuowanie podróży, na własny koszt, autokar/pojazd zastępczy spełniający warunki techniczne co najmniej takie jak pojazd, którym Wykonawca posłuży się do wykonania usługi, zgodnych ze specyfikacją warunków zamówienia lub w przypadku takiej konieczności zapewnienia noclegu oraz wyżywienia uczestnikom wyjazdu studyjnego. Nocleg oraz transport do miejsca noclegu, jak również wyżywienie Wykonawca zapewni na własny koszt. Czas oczekiwania na pojazd zastępczy nie stanowi podstawy do zmiany programu wyjazdu lub ograniczenia czasowego.
8. Wykonawca pokrywa koszty opłat drogowych i parkingowych oraz koszty uzyskania wszelkich innych pozwoleń niezbędnych do prawidłowego wykonania zamówienia. W przypadku zmian w programie Wykonawca jest zobowiązany w ramach zabezpieczonych kilometrów zapewnić transport do innego miejsca wizyty.
9. W ramach realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązuje się do:

- podstawienia pojazdu wraz z kierowcą o godzinie i w miejscach przylotu, bez zbędnego opóźnienia,

- zapewnienia pojazdu spełniającego parametry techniczne określone przepisami prawa oraz posiadającego aktualne badania oraz ubezpieczenia komunikacyjne OC i NNW,

- telefonicznego poinformowania Zamawiającego o opóźnieniu powyżej 15 minut   
w podstawieniu pojazdu. Brak informacji będzie traktowany jak nie podstawienie pojazdu i będzie skutkował powstaniem po stronie Zamawiającego uprawnień wskazanych w § 8 umowy,

- zapewnienia bezpiecznego przewozu osób oraz ich bagażu, w szczególności świadczenia usługi przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje do przewozu osób,

- ustalenia trzeźwości kierującego pojazdem, a w przypadku stwierdzenia, że stan kierowcy wskazuje na spożycie alkoholu lub środków odurzających, odsunięcia go od wykonywania pracy.

* 1. Ubezpieczenie uczestników wyjazdu

Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia ubezpieczenia dla wszystkich uczestników wyjazdu na czas trwania całego wyjazdu studyjnego, tj. od wylotu z lotniska Kraków Balice do przylotu do lotniska Kraków Balice.

- Ubezpieczenie NNW – w wysokości nie niższej niż 40 000 zł /na osobę;

- Ubezpieczenie kosztów leczenia za granicą, ratownictwa i transportu – w wysokości co najmniej 1 000 000 zł /na osobę,

- Odpowiedzialność cywilna – szkody na osobie i na mieniu – w wysokości co najmniej 400 000 zł/ na osobę,

- Ubezpieczenie bagażu – w wysokości co najmniej 4 000 zł/ na osobę,

Załącznik do OPZ

Minimalne wymagania usług gastronomicznych

Śniadanie może zostać zapewnione w formie stołu szwedzkiego, jeśli zostanie zapewnione:

1. chleb min. 2 rodzaje (pieczywo razowe i białe) bułki,
2. masło (min 82% tłuszczu w produkcie),
3. wędliny (min. 2 rodzaje),
4. sery typu gouda, salami, ementaler,
5. min. jedno danie mięsne na ciepło np. kiełbaski, parówki,
6. min. jedno danie z jaj na ciepło np. jajecznica, naleśniki z twarogiem lub dżemem, omlet z dodatkami,
7. sałatki warzywne lub świeże warzywa,
8. płatki śniadaniowe,
9. kawa naturalna, rozpuszczalna,
10. dżemy owocowe co najmniej 2 rodzaje,
11. mleko zwierzęce/roślinne,
12. wrząca woda w warniku,
13. soki owocowe, min. 2 smaki,
14. herbaty czarne, zielone, owocowe – min. 3 smaki w osobno pakowanych saszetkach do samodzielnego przygotowania,
15. cukier, cytryna w plasterkach.

Kolacja może zostać zapewniona w formie szwedzkiego stołu, jeśli zostanie zapewnione:

1. danie ciepłe – (np. gulasz, pierogi, risotto),
2. wędliny, min 2 rodzaje
3. sery typu gouda, salami, ementaler,
4. przystawki zimnie, min. 2 rodzaje,
5. sałatka warzywna lub świeże warzywa,
6. chleb min. 2 rodzaje (pieczywo razowe i białe) bułki,
7. masło (min 82% tłuszczu w produkcie),
8. herbaty czarne, zielone, owocowe – min. 3 smaki w osobno pakowanych saszetkach do samodzielnego przygotowania,
9. cukier, cytryna w plasterkach.

Usługa gastronomiczna - obiad

a) min. 2 zupy do wyboru (przygotowane w oparciu o wywar z mięsa lub warzyw),

b) min. 1 danie mięsne,

c) min. 1 danie bezmięsne (pieczone lub gotowane),

d) dodatek skrobiowy (ziemniaki, ryż, kasza, makaron), min. 2 rodzaje,

e) sałaty, sałatki, surówki – co najmniej 2 rodzaje,

f) soki owocowe,

g) woda niegazowana i/lub gazowana,

h) deser – (np. ciasto).